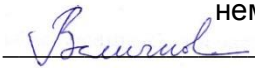


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой  
немецкой филологии  
 Л.В. Величкова  
24.06.2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.О.03 Иностранный язык (немецкий язык)**

1. Код и наименование направления подготовки/специальности: 33.05.01 Фармация
2. Профиль подготовки/специализация: фармация
3. Квалификация выпускника: провизор
4. Форма обучения: очная
5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:  
кафедра немецкой филологии
6. Составители программы: Бородкина Г.С., канд.филол.наук, доцент
7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол №10 от 09.06.2020
8. Учебный год: 2018-2019, 2019-2020 Семестр(ы): 1, 2, 3, 4

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Основной целью изучения дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, учебно-познавательной и профессиональной сфер деятельности; развитие учебной автономии, способности к самообразованию, информационной культуры; расширение кругозора, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Основные задачи курса дифференцируются в зависимости от следующих двух аспектов, в которых изучается иностранный язык: 1) аспект «Общий язык», который реализуется в основном на 1-м и частично на 2-м курсе. В этом аспекте основными задачами являются: развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи, развитие навыков устной разговорно-бытовой речи, развитие навыков чтения и письма; 2) аспект «Язык для специальных целей» реализуется в основном на 2-м курсе и частично на 1-м. В этом аспекте решаются задачи: развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия), развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения профессиональной информации, знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода по специальности, развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки по специальности.

Формы промежуточной аттестации – зачет, зачет, –, экзамен.

## 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1, обязательная часть.

Для усвоения данного предмета необходимо владение базовым курсом разговорного немецкого языка с параллельным изучением дисциплин по основной образовательной программе направления 33.05.01 Фармация.

## 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения	Знать: различия в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой). Уметь: оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения. Владеть: умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах.
		УК-4.5	Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.	Знать: особенности языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения. Уметь: оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами. Владеть: умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.

## 12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час: 8 ЗЕТ/288 час.

Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен) зачет, зачет, –, экзамен.

### 13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость					
	Всего	По семестрам				
		1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	
Аудиторные занятия	138	34	32	34	38	
в том числе:	лекции					
	практические	138	34	32	34	38
	лабораторные					
	курсовая работа					
Самостоятельная работа	114	20	22	38	34	
Форма промежуточной аттестации (экзамен – 36 час.)					36	
Итого:	288	54	54	72	108	

#### 13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *
<b>Практические занятия</b>			
1	Сфера повседневного общения	Семейные традиции. Уклад жизни. Дом, жилищные условия. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Устройство городской квартиры/загородного дома. Досуг и развлечения в семье. Семейные путешествия. Семейные праздники. Досуг в будние и выходные дни. Семейные традиции и их сохранение. Еда. <i>Текущая аттестация.</i> Покупки. Предпочтения в еде. Еда дома и вне дома. Покупка продуктов. Здоровое питание. Традиции русской и других национальных кухонь. Рецепты приготовления различных блюд. <i>Промежуточная аттестация (зачет).</i>	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 1 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116</a>
2	Социально-культурная сфера общения	Роль иностранного языка в современном мире. Современные языки международного общения. Облик города/деревни в различных странах мира. Типы жилищ, досуг и работа людей в городе и деревне. Национальные традиции и обычаи России/стран изучаемого языка/других стран мира. Родной край. Достопримечательности разных стран. Международный туризм. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности. <i>Текущая аттестация.</i> Мировые достижения в искусстве (музыка, танцы, живопись, театр, кино). Выдающиеся деятели искусства разных эпох, стран и культур. Крупнейшие музеи мира. Здоровье. Здоровый образ жизни. Спорт и фитнес. Зимние и летние виды спорта. Мир природы, охрана окружающей среды. Флора и фауна в различных странах мира.	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 1 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116</a>

		Научно-технический прогресс и его достижения в сфере информационных технологий. <i>Промежуточная аттестация (зачет).</i>	
3	Учебно-познавательная (академическая) сфера общения	Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз. История и традиции моего вуза. Известные учёные и выпускники моего вуза. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. <i>Текущая аттестация.</i> Летние образовательные и ознакомительные программы. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом. Академическая активность.	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 1 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116</a>
4	Введение в профессиональную сферу общения	Изучаемые дисциплины, их проблематика, основные сферы деятельности в данной профессиональной сфере. Выдающиеся личности данной науки. Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом. Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. <i>Текущая аттестация.</i> Особенности научного стиля. Доклад. Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. Составление делового письма. Официально-деловой стиль. Написание тезисов доклада. Составление документов для получения научных грантов и стипендий. <i>Промежуточная аттестация (экзамен).</i>	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 2 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/mod/assign/view.php?id=520999">https://edu.vsu.ru/mod/assign/view.php?id=520999</a>

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.	Сфера повседневного общения		34		20	54
2.	Социально-культурная сфера общения		32		22	54
3.	Учебно-познавательная (академическая) сфера общения		18		30	48
4.	Введение в профессиональную сферу общения		54		42	96
	Итого:		138		114	252

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для изучения разделов данной учебной дисциплины необходимо вспомнить и систематизировать знания, полученные ранее по иностранному языку (немецкому).

При изучении материала учебной дисциплины по учебнику нужно, прежде всего, уяснить сущность каждого вопроса. Главное – понять изложенное в учебнике, а не «заучить».

У студентов должны быть сформированы компетенции, достаточные для активного использования в своей деятельности знание иностранного языка для академического и профессионального взаимодействия. Под деятельностью понимается: профессиональная учебная (на настоящий момент) и профессиональная будущая (после окончания обучения в вузе). Профессиональная деятельность студентов направлена на получение образования и формирование компетенций и навыков межличностного общения. Деятельность после окончания вуза предполагает использование иностранного языка для специальных (профессиональных) целей в зависимости от потребности пользователя. Повышение исходного уровня владения языком направлено на введение в иностранный (немецкий) язык для академического и профессионального взаимодействия.

В целях формирования компетенций студент должен:

*в области фонетики:* интонационно правильно оформлять речевое высказывание на профессиональную и бытовую темы, фонетически корректно и интонационно грамотно читать любой текст;

*в области лексики:* знать лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию специальности; читать и понимать со словарём оригинальную литературу по специальности; владеть основами публичной речи – уметь делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки, уметь сделать аннотацию и реферат научного текста;

знать базовую лексику общего языка, владеть навыками разговорно-бытовой речи;

*в области грамматики:* владеть наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи.

В ходе изучения курса предусмотрено выполнение практических работ, в т.ч. самостоятельных практических работ.

В середине каждого семестра предусмотрено проведение текущей аттестации, в конце семестра проводится промежуточная аттестация (зачет или экзамен).

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Еремин В. В. Deutsch für Chemiker=Немецкий язык для химиков: учебное пособие / В. В. Еремин. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2018. – 200 с. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=572753">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=572753</a>
2	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 1 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116</a>
3	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 2 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/mod/assign/view.php?id=520999">https://edu.vsu.ru/mod/assign/view.php?id=520999</a>

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4.	Нарустранг Е.В. Упражнения по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие. — Электрон. Дан. — СПб.: Антология, 2012. — 272 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36921">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36921</a>

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
5.	Образовательный портал «Электронный Университет ВГУ» <a href="https://edu.vsu.ru">https://edu.vsu.ru</a>
6.	ЭБС «Лань» <a href="http://www.e.lanbook.com">http://www.e.lanbook.com</a>
7.	ЭБС «Консультант студента» <a href="http://www.studentlibrary.ru">http://www.studentlibrary.ru</a>
8.	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 1 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116</a>
9	Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 2 курса фармацевтического факультета» <a href="https://edu.vsu.ru/mod/assign/view.php?id=520999">https://edu.vsu.ru/mod/assign/view.php?id=520999</a>

#### 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1.	Маркова Л.А. Методические указания по немецкому языку для студентов 2 курса фармацевтического факультета. Учебное пособие. /Л.А.Маркова – Часть 1.- Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2015. – 28 с.
2.	Маркова Л.А. Aus der Geschichte der Apotheke. /Л.А.Маркова Методические указания по немецкому языку для студентов 2 курса фармацевтического факультета. Учебное пособие. – Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2015. – 24 с.
3.	Нарустранг. Е.В. Проверь себя! Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Электрон. дан. — СПб.: Антология, 2011. — 128 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/36918">https://e.lanbook.com/book/36918</a>

**17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):** учебная дисциплина реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий:

Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 1 курса фармацевтического факультета» <https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12116>

Онлайн-курс «Немецкий язык для студентов 2 курса фармацевтического факультета» <https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11191>

#### 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, практических занятий: специализированная мебель, мультимедиа-проектор, экран, ноутбук, доска магнитная меловая. ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер Mozilla Firefox	394036, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 3
Помещение для самостоятельной работы с возможностью подключения к сети Интернет: специализированная мебель, компьютеры (12 шт) ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер Mozilla Firefox	394036, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 3

## 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Сфера повседневного общения	УК-4	УК-4.1	Контрольная работа по сфере повседневного общения для текущей аттестации
			УК-4.5	
2.	Социально-культурная сфера общения	УК-4	УК-4.1	Контрольная работа по социально-культурной сфере общения для текущей аттестации
			УК-4.5	
3.	Учебно-познавательная (академическая) сфера общения	УК-4	УК-4.1	Контрольная работа по академической сфере общения для текущей аттестации
			УК-4.5	
4.	Введение в профессиональную сферу общения	УК-4	УК-4.1	Контрольная работа по профессиональной сфере общения для текущей аттестации
			УК-4.5	
Промежуточная аттестация:				
форма контроля - зачет в 1 семестре				Контрольные задания по сфере повседневного общения (чтение, перевод, пересказ текста, вопросы к тексту, устное изложение одной из пройденных тем)
форма контроля - зачет во 2 семестре				Контрольные задания по социально-культурной сфере общения (чтение, перевод, пересказ текста, вопросы к тексту, устное изложение одной из пройденных тем)
форма контроля - экзамен в 4 семестре				Контрольные задания по академической и профессиональной сфере общения (письменный перевод, реферат текста по специальности, устное высказывание по предложенной ситуации)

## 20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

- контрольная работа по сфере повседневного общения,
- контрольная работа по социально-культурной сфере общения,
- контрольная работа по академической сфере общения,
- контрольная работа по профессиональной сфере общения.

№	Примеры контрольных заданий для текущей аттестации
т/а № 1	Задание № 1. Образовать из данных слов предложения. Пример: <i>Gehen, nach dem Unterricht, alle, ins Museum.</i> Задание № 2. Поставьте вопросы к подчёркнутым существительным. Пример: <u>Die Fenster</u> des Hauses sind groß. Задание № 3. Замените существительные личными местоимениями.

	<p>Пример: Der Professor lobt den Studenten.  Задание № 4. Поставьте глагол в нужном числе и лице.  Пример: Er (gehen) heute ins Theater.  Задание № 5. Напишите предложения во всех формах страдательного залога.  Пример: Die Fachleute werden an der Universität ausgebildet.  Задание № 6. Напишите следующие предложения в Aktiv:  Пример: Jede Fakultät wird von einem Dekan geleitet.  Задание № 7. Ersetzen Sie Aktiv durch Passiv in der entsprechenden Zeitform:  Пример: Man wählt den Präsidenten jede fünf Jahre.  Задание № 8. Führen Sie Beispiele mit folgenden Verben an:  Пример: erlernen</p>
t/a № 2	<p>Задание № 1. Поставьте существительные в нужном падеже:  Пример: Die Stadt ist das Zentrum (die Bildung, unser Land).  Задание № 2. Напишите следующие предложения в Passiv:  Пример: Die Studenten haben die Pharmazie mit großem Interesse studiert.  Задание № 3. Напишите следующие предложения в Aktiv:  Пример: Die Universität wurde 1918 gegründet.  Задание № 4. Поставьте все возможные вопросы к следующим предложениям:  Пример: Die Bodenschätze unseres Landes sind mannigfaltig.  Задание № 5. Повторите конструкцию sein +zu+ Infinitiv и переведите следующие предложения на русский язык:  Пример: Man hat die deutsche Sprache zu lernen.  Задание № 6. Замените модальную конструкцию в следующих предложениях:  Пример: Die Biologie und Chemie haben sich parallel zu entwickeln.  Задание № 7. Переведите на немецкий следующие предложения:  Пример: Тема должна быть повторена на уроке.</p>
t/a № 3	<p>Задание № 1. Переведите текст по специальности на русский язык:  Задание № 2. Поставьте вопросы к подчёркнутым существительным.  Задание № 3. Сформулируйте основную мысль переведенного текста по специальности.  Задание № 4. Напишите реферат к тексту по специальности.  Задание № 5. Поставьте вопросы к подчёркнутым существительным.  Задание № 6. Дайте заголовок к каждому абзацу текста по специальности.</p>
t/a № 4	<p>Задание № 1. Напишите аннотацию к лекарственному средству.  Задание № 2. Составьте заявку на участие в конференции.  Задание № 3. Подготовьте презентацию филиала фармацевтической фирмы в г. Воронеже.  Задание № 4. Заполните анкету на стипендию ДААД.</p>

### Перечень заданий для контрольных работ (примерный)

- Выберите правильный вариант из множества предложенных
- Определите род существительных, поставив определенный артикль
- Вставьте определенный артикль
- Вставьте "haben" или "sein" в соответствующем лице и числе в Präsens
- Вставьте соответствующее личное местоимение
- Дайте ответы на поставленные вопросы
- Вставьте соответствующее возвратное местоимение
- Определите, чем выражено сказуемое в данных предложениях, назовите временные формы Актив и Пассив
- Перепишите предложения, содержащие Passiv, переведите их на русский язык, определите временную форму страдательного залога
- Постройте предложения в различных временах Passiv
- Переведите предложения на русский язык, найдите результативный пассив
- Найдите эквивалент следующему предложению
- Как правильно перевести сказуемое в данном предложении
- В каком предложении сказуемое выражает результат действия
- Закончите предложение
- Поставьте соответствующее сказуемое



Вставьте отсутствующую часть сказуемого  
 Как правильно перевести предложение  
 Какой модальный глагол следует употребить в данном предложении  
 Найдите эквивалент сказуемому в данном предложении  
 Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в указанной временной форме  
 Закончите предложения, выбрав стоящее в скобках слово  
 Вставьте соответствующий союз или союзное слово  
 В каком словосочетании употреблен Partizip I в качестве определения  
 В каком словосочетании употреблен Partizip II в качестве определения  
 Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в указанной временной форме  
 Какое русское сочетание соответствует предъявленному немецкому  
 Какое из русских предложений соответствует предъявленному немецкому  
 Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze  
 Übersetzen Sie in die Russische folgende Sätze  
 Übersetzen Sie schriftlich mit dem Wörterbuch folgende Sätze

### Перечень тем рефератов

Тематика рефератов определяется содержанием текстов по специальности «Фармация».

### Описание технологии проведения

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущих аттестаций.

Текущая аттестация (т/а) проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме контрольных работ в процессе обучения. Критерии оценивания приведены далее.

### Требования к выполнению заданий (шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения используются следующие показатели:

1. знание различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), знание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения;
2. умение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, умение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами;
3. владение умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, владение умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.

### Критерии и шкалы оценивания компетенций (текущая аттестация)

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует только лишь одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Продемонстрировано знание различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), знание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; умение оформ-	Базовый уровень	зачтено

<p>лять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, умение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; продемонстрировано владение умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, владение умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>		
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует: отрывочные, фрагментарные знания различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), незнание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; неумение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, неумение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; отсутствует владение: умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>	–	Не зачтено

## 20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

- контрольные задания по сфере повседневного общения (чтение, перевод, пересказ текста, вопросы к тексту, устное изложение одной из пройденных тем);
- контрольные задания по социально-культурной сфере общения (чтение, перевод, пересказ текста, вопросы к тексту, устное изложение одной из пройденных тем);
- контрольные задания по академической и профессиональной сфере общения (письменный перевод, реферат текста по специальности, устное высказывание по предложенной ситуации).

### Перечень вопросов к зачету:

1. Прочитать, перевести и передать на немецком языке содержание текста объемом 1000-1500 печ. зн. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текста. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.
2. Устное изложение одной из пройденных тем общепознавательного и специального характера.

### Перечень вопросов к экзамену:

1. Сделать письменный перевод со словарём с немецкого языка на русский текста по специальности объемом 1500 печ. зн.
2. Прочитать текст по специальности объемом 2000 печ. зн. и передать его содержание в виде реферата.
3. Устное сообщение по предложенной ситуации.

**Перечень контрольных заданий для промежуточной аттестации**

№ п/п	Примеры контрольных заданий для промежуточной аттестации
<p>1 семестр (зачёт)</p>	<p><b>1. Прочитать, перевести и передать на немецком языке содержание текста объёмом 1000 печ. зн. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текста. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста. Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.</b></p> <p>Фрагменты текстов:</p> <p>A) Die Moskauer Medizinische Akademie entstand als eine der Fakultäten der Moskauer Universität, die der große russische Gelehrte M.W. Lomonossow im Jahre 1755 gegründet hatte. Die Universität war schon immer ein Zentrum des geistigen und kulturellen Lebens. Sie spielte und spielt im Leben unseres Landes eine außerordentlich große Rolle. Hervorragende Gelehrte und Ärzte, wie I.M. Setschenow, N.I. Pirogow, N.A. Semaschko, S.P. Botkin, N.W. Sklifossowski, N.F. Filatow und viele andere absolvierten die medizinische Fakultät der Moskauer Universität oder waren an dieser Fakultät tätig.</p> <p>Im Jahre 1765 hatte die medizinische Fakultät nur 2 Professoren und 16 Studenten. Das Studium an der medizinischen Fakultät dauerte damals vier Jahre, seit dem Jahre 1835 fünf Jahre. Zu Beginn des XIX. Jahrhunderts studierten an der medizinischen Fakultät 20 – 30 Studenten. Seit dem Jahre 1881 bildete die medizinische Fakultät jährlich 200 Ärzte aus.</p> <p>Eine bedeutende Entwicklung der medizinischen Fakultät ist mit dem Namen des ersten Professors auf dem Gebiet der Medizin, S.G. Sybelin, verbunden. Er begann als erster im Jahre 1768 die Vorlesungen in Anatomie, Physiologie, Pathologie und in anderen Fächern in russischer Sprache zu halten. Bis zu dieser Zeit hielt man alle Vorlesungen nur in lateinischer Sprache.</p> <p>B) Die Bedeutung, die das Wasser für die Pflanzen hat, ist allgemein bekannt. Ohne Wasser gibt es kein Leben. Sogar die trockensten Teile der Pflanzen, die Samen und Sporen, enthalten Wasser. Der lebende Pflanzenkörper besteht zu 50 bis 98% aus Wasser. Lebendes Protoplasma ist ohne Wasser nicht denkbar. Die mineralischen Nährstoffe werden von den Pflanzen als wässrige Lösungen von Salzen aus dem Boden aufgenommen. Allgemein bekannt sind die Ertragsunterschiede der landwirtschaftlichen Kulturpflanzen, je nachdem, wie sie mit Wasser aus dem Boden versorgt sind. Mißernten, die bei Dürre eintreten, zeigen, welche Folgen die ungenügende Wasserversorgung der Pflanzen hat.</p> <p><b>2. Устное изложение одной из пройденных тем.</b></p>
<p>2 семестр (зачет)</p>	<p><b>1. Прочитать и передать на немецком языке содержание текста общепознавательного характера объёмом 1500 печ. зн. Составить 7-10 вопросов к тексту (письменно) и ответить на вопросы преподавателя по тексту. Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.</b></p> <p>Фрагменты текстов:</p> <p>A) Neben den traditionellen auf das Arzneimittel ausgerichteten Tätigkeiten kommt den Absolventinnen eine besondere Rolle im Bereich der Information, Aufklärung und Beratung von Patientinnen und Ärztinnen zu. Dies erfordert zusätzliche fachübergreifende Kenntnisse sowohl in der patientinnenorientierten Pharmazie als auch in der Krankheitsvorsorge, wobei ökonomische und soziologische Aspekte des Gesundheitswesens sowie ihre Bedeutung für die Gesellschaft zu berücksichtigen sind.</p> <p>B) Die Geschichte der Pharmazie ist ein bedeutender Teil der Geschichte der Naturwissenschaften. Im größeren Rahmen der Wissenschaftsgeschichte befasst sich die Pharmaziegeschichte mit einem der ältesten akademischen Lehrfächer, der „Materia Medica“ (ein historischer Ausdruck für die Lehre von den Arzneimitteln). Die „drei Naturreiche (regna naturae) – Mineralreich, Pflanzenreich und Tierreich – lieferten Arzneistoffe, die zu heute oftmals kurios wirkenden Arzneimitteln verarbeitet wurden. Am Beginn standen Mischun-</p>

	<p>gen mit zahlreichen Bestandteilen – Vielerlei sollte gegen Vieles helfen. Magie und seltene Mixturen bestimmten die Heilkunst, bis im 15. Jahrhundert Gelehrte eine wissenschaftlichere Sicht auf die Heilmittel forderten. Man ging daran, die eigentliche „Essenz“ – den Wirkstoff – zu suchen. Die alchemistischen Labortechniken wie Destillation und Sublimation wurden nun auch zur Herstellung chemischer Arzneimittel (z.B. Präparate aus Arsen-, Blei-, Antimon- und Quecksilberverbindungen) genutzt.</p> <p><b>2. Устное изложение одной из пройденных тем общепознавательного и специального характера.</b></p>
<p>4 семестр (экзамен)</p>	<p><b>1. Сделать письменный перевод со словарём с немецкого языка на русский текста по специальности объёмом 1500 печ. зн.</b> <i>Время подготовки 60 минут, возможно использование словаря.</i></p> <p>Фрагменты текстов.</p> <p>A) Chymiatrie, Chymiatrie [grch. iatros = Arzt]. Zeitabschnitt in der Geschichte der Chemie und des Arzneimittels. Die Bezeichnung Chymiatrie wurde bisher z. T. gleichbedeutend mit Jatrochemie verwendet.</p> <p>Die Chymiatrie ist eine von PARACELTUSUS, begründete bzw. nach seinen Grundsätzen entwickelte Lehre von der Anwendung und Bereitung chem. Arzneimittel. Die Chymiatrie ist durch die Wahl des Krankheitsgeschehens im paracelsisch-chemischen Sinne sowie durch die Gewinnung von Arzneimitteln mittels alchemischer Arbeitsmethoden gekennzeichnet. PARACELTUSUS die verkörperte Aussage des Begriffs Chymiatrie, indem er Chemiker, d. h. noch im wesentlichen Alchemist, und Arzt zugleich war und eine "chemische Medizin" einleitete.</p> <p>Die Chymiatrie umfasst zeitlich in Bezug auf die Chemiegeschichte die letzten beiden Drittel des 16. und den Anfang des 17. Jh., in der Pharmaziegeschichte insbesondere die beiden ersten Drittel des 17. Jh., wie aus der Analyse von Arzneilisten, Arzneitaxen und Arzneibüchern hervorgeht. Die Jatrochemie ist im Wesentlichen im Zeitraum zwischen der Chymiatrie und der Nachchymiatrie angesiedelt, nachdem die Chymiatrie breite Aufnahme und Anerkennung in der akademischen Medizin gefunden hatte.</p> <p>B) Im Laufe des 14. Jahrhunderts werden diese von festen Häusern abgelöst. Diese insbesondere in Süddeutschland oft prachtvoll gestalteten Bürgerhäuser zeigen anschaulich, wie sich im Spätmittelalter die Stellung des Apothekers vom fliegenden Händler hin zum angesehenen und wohlhabenden Patrizier wandelt. Die Apotheke ist jetzt nicht mehr nur Verkaufsort für Heilpflanzen, Gewürze und Drogen, sondern sie verfügt jetzt auch über eine Offizin. Das lateinische Wort „officina“ bezeichnet die Werkstatt, in der der Apotheker selbst Arzneien herstellt.</p> <p>Im Laufe der Zeit wandelt sich die Offizin, die zunächst für die Apothekenkunden nicht zugänglich ist, immer mehr zum Verkaufsraum. Die Arzneimittelherstellung verlagert sich in das Labor. Die Apotheker sind also nicht mehr nur Kaufleute, sondern auch Arzneimittel herstellende Handwerker. Die Zubereitung von Arzneien aus komplizierten Mischungen verschiedener Grundstoffe stellt immer höhere Anforderungen daher erste Apotheker medizinische Vorlesungen an Universitäten, um ihr Wissen zu vervollständigen.</p> <p><b>2. Прочитать текст по специальности объёмом 2000 печ. зн. и передать его содержание в виде реферата (устно).</b> <i>Время подготовки 30-40 минут, возможно использование словаря.</i></p> <p>Bunsen, Robert Wilhelm, Chemiker und Physiker. 30. März 1811, Göttingen; 16 Aug. 1899, Heidelberg.</p> <p>Chemiestudium seit 1828 vor allem in Göttingen bei STROMEYER, F.; Promotion 1831, 1833 Habilitation. 186 Lehrer an der Gewerbeschule in Kassel (als Nachfolger von WÖHLER, F.), 1839 Prof. und Direktor des Chemischen Inst. der Univ. Marburg, 1846 Forschungsreise nach Island. 1851 Breslau (Wroclaw), 1852 Univ. Heidelberg, hier Prof. der Chemie bis 1889.</p>

	<p>Untersuchungen über Arsenverbindungen, Entwicklung von gasanalytischen Methoden, Erfindung des Bunsenelements (Zink-Kohle-Batterie) 1841, Konstruktion des Bunsenbrenners, Beschäftigung mit den chemischen Wirkungen des Lichts (Erfindung des Fettfleck-Photometers), Arbeiten zur Photochemie, Lötrohranalysen, Entwicklung der Spektralanalyse 1859 (gemeinsam mit KIRHHOFF, D. R.,) Erfindung der Wasserstrahl-Luftpumpe, Arbeiten über Gasdiffusion und –absorption, Erfindung eines Eiskalorimeters, eines Dampfkalorimeters, Entdeckung (mit KIRHHOFF) der Elemente Caesium (1860) und Rubidium (1861).</p> <p>Bunsenbrenner. Ein von Bunsen R. W. im Jahre 1850 konstruierter und nach ihm benannter Labor-Gasbrenner. Von Bunsen wurde dieser Brenner zunächst für die Erzeugung von Flammenfärbungen (Spektralanalyse) benutzt, doch später setzte sich dieser als allgemeines Laborgerät (Heizquelle) im chemischen Laboratorium durch.</p> <p><b>3. Устное сообщение по предложенной ситуации.</b></p>
--	--

### Описание технологии проведения промежуточных аттестаций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины, осуществляется в ходе промежуточных аттестаций.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования ВГУ: 1 семестр, 2 семестр – зачет (форма – выполнение контрольных заданий), 4 семестр – экзамен (форма – выполнение контрольных заданий).

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: контрольные задания (зачет, экзамен).

Контрольные задания для промежуточных аттестаций (зачет) включают в себя чтение, перевод, пересказ текста, вопросы к тексту, устное изложение одной из пройденных тем по сферам: повседневное общение, социально-культурная сфера общения.

Контрольные задания для промежуточных аттестаций (экзамен) включают в себя письменный перевод, реферат текста по специальности, устное высказывание по предложенной ситуации из академической и профессиональной сферы общения.

Для оценивания результатов обучения в форме *зачета* используется шкала – *зачтено* (51 – 100 баллов) / *не зачтено* (50 и менее баллов). Сумма зачетных баллов складывается из баллов, полученных за выполнение контрольных заданий (50%), и баллов, полученных по результатам работы в семестре (50%). При оценивании работы в семестре учитываются результаты, полученные за аудиторную работу (60%), и результаты, полученные за выполнение заданий для самостоятельной работы (40%).

Для оценивания результатов обучения в форме *экзамена* используется шкала: «отлично» (81 – 100 баллов), «хорошо» (66 – 80 баллов), «удовлетворительно» (51 – 65 баллов), «неудовлетворительно» (50 и менее баллов). *Экзамен* проводится в виде выполнения контрольных заданий для промежуточных аттестаций. При оценке письменного перевода, реферата текста по специальности, устного высказывание по предложенной ситуации из академической и профессиональной сферы общения учитываются: языковое оформление, грамотность, полнота содержания, структура (реферата и устного высказывания), правильность ответов на вопросы преподавателя и готовность к дискуссии.

Итоговая оценка за экзамен складывается из баллов, полученных на экзамене (50%), и баллов, полученных за работу в семестре (50%). При выставлении баллов за работу в семестре учитывается аудиторная работа (60%) и самостоятельная работа (40%).

### Требования к выполнению заданий (шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения используются следующие показатели:

– знание различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), знание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения;

- умение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, умение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами;
- владение умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, владение умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.

### Критерии и шкалы оценивания компетенций (зачет)

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует только лишь одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Продемонстрировано знание различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), знание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; умение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, умение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; продемонстрировано владение умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, владение умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>	Базовый уровень	зачтено
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует: отрывочные, фрагментарные знания различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), незнание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; неумение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, неумение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; отсутствует владение: умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>	–	Не зачтено

### Критерии и шкалы оценивания компетенций (экзамен)

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), знание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; умение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, умение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; владение умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, владение умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>	Повышенный уровень	Отлично
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), знание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; умение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, умение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; владение умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, владение умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>	Базовый уровень	Хорошо
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум (трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы, демонстрирует частичные знания различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), знание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; умение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, умение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; владение умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, владение умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>	Пороговый уровень	Удовлетворительно

<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует: отрывочные, фрагментарные знания различий в стилях речи (разговорный, нейтральный, официально-деловой), незнание особенностей языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; неумение оформлять речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения, неумение оформлять речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами; отсутствует владение: умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах, умениями осуществлять информационный поиск и использовать его результаты для решения конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере, строить монологические высказывания разных типов, поддерживать диалогическое взаимодействие.</p>	–	Неудовлетворительно
---	---	---------------------